Компьютерные словари и системы машинного перевода текстов

Цель урока

- Закрепить знания о текстовых процессорах
- получить представление о компьютерных словарях и системах автоматического перевода текста, познакомиться с возможностями данных программ, научиться использовать эти программы.

тест

- Внимательно прочитайте вопрос и отметьте правильный ответ

СРЕДСТВА АВТОМАТИЗАЦИИ ПЕРЕВОДОВ

- *Переводом называется процесс и результат создания на основе исходного текста на одном языке равноценного ему текста на другом языке. При этом переведенный текст должен выступать полноправной заменой исходного текста (оригинала).*

Средства автоматизации перевода текстов

- текстовый редактор;
- электронные словари;
- системы компьютерного перевода;
- технологии машинного перевода (МП).

Принцип работы систем кп

- Системы КП осуществляют перевод текстов основываясь на формальном “знании” языка .
- Программа- переводчик сначала анализирует текст на одном языке, а затем конструирует этот текст на другом.

ИСТОРИЯ ЭЛЕКТРОННОГО ПЕРЕВОДА

Первые словари

- Созданы около 5 тысяч лет назад в Шумере.
- Представляли собой глиняные дощечки,

разделенные на

две половинки.

- Работы по машинному переводу начались с середины 1950-х годов.
- Наибольшую известность приобрели труды японского ученого М. Нагао, который предложил использовать при машинном переводе уже готовые, введенные в память ЭВМ варианты прочтения исходных текстов, ранее сделанные опытными лингвистами.

- Активные исследования в области машинного перевода велись за рубежом силами таких известных компьютерных лингвистов, как А.Эттингер (США), И.Бар-Хиллер (США), Н.Хомски (Израиль).

- У нас в стране пионерами теории машинного перевода были Д. Ю. Панов, А. А. Ляпунов и И. С. Мухин.

ОТЕЧЕСТВЕННЫЕ СИСТЕМЫ МАШИННОГО ПЕРЕВОДА

- Российскими разработчиками созданы четыре поколения программ-переводчиков.

Первое поколение

- 1991 г. - появление пакета PROMT;
- 1992 г. - появился пакет Stylus;
- 1993 г. - был создан пакет Stylus for Windows 2.0.

Второе поколение

- В 1994 г. была представлена полноценная версия Stylus for Windows;
- В 1995 г. был разработан пакет Stylus Lingvo Office.

Третье поколение

- В 1996 г. появляется 32-разрядная версия Stylus под Windows-95 и –NT;
- Переводчики для Internet — WebTranSite и «упрощенная» версия Stylus Lite появляются в 1997 г.

Четвертое поколение

- Программа-переводчик четвертого поколения PROMT-98:

  -PROMT - среда переводчика;

  -File Translator - приложение для пакетной обработки большого количества документов;

  -WebWiew — браузер с синхронным переводом HTML-страниц.

ABBYY Lingvo

- Многоязычные словари с выбором направления перевода
- Содержит специализированные словари
- Мультимедийные словари

ABBYY Lingvo 12 Study Edition

Перевод Сервис Справка

RU EN Словари по информатике

N-слойная плата
n-слойная сеть
n-слойная сеть связи
n-ставочный тариф
N-сторонний разговор
n-сторонняя связь
n-ступенчатый тариф
N-узловая вычислительная машина
n-уровневая синхронизация
N-уровневая система прерываний
N-уровневый код
n-уровневый код
N-фазная синхронизация
N-фазное тактирование
n-фазный выпрямитель
N-хроматический граф
n-цветная печать
n-цветное цветоделение
n-четверочный кабель
N-шинная магистраль
N-ый корень уравнения
n-электродный разрядник
n-элементная импульсно-кодовая модуляция
N-элементная матрица
N-элементный код
n-элементный код
n-я гармоника
N+1-адресная команда
NP-полный
NP-трудный
OLE-клиент
OLE-контейнер
OLE-сервер
p - n-переход
p-i-n-o-элемент
P-кодирование
p-область
P-рейтинг
p-система
PASCAL-программа
proxy-сервер
q-значный
q-ичный
q-нарный
r-значение
R-интерфейс
RS-триггер
RSA-кодирование
RST-триггер
RTF-файл
t-диагностируемость
template-класс

N-узловая вычислительная машина (Ru-En)

Формы слова | Найти в карточке

N-узловая вычислительная машина LingvoComputer (Ru-En)

(*организованная в виде сети N процессоров*) N-node computer

Найдено в словарях:

LingvoComputer (Ru-En)

Поиск везде

Развернуть все

Свернуть все

N-узловая вычислительная машина

Перевод | Поиск везде | Формы слова

Пуск | словари.docx ... | сегодня | планирование... | Мои документы | Презентация ... | Deposit Files - ... | Это самые УД... | Microsoft Powe... | ABBYY Lingvo... | RU | 16:21

Основные возможности Lingvo

- грамматические комментарии на любое слово,
- озвучивание наиболее употребляемых слов,
- проверка правильности написания,
- возможность создания собственных словарей.

Система компьютерного перевода ПРОМТ

- Перевод электронных писем
- Перевод WEB-страниц

Домашнее задание

- П.2.7
- Записи в тетради